

## PAVORO ITSIRINKAINIRI TIMOTEO

### *Pavoro inti iritigankane Jesokirishito*

<sup>1-2</sup> ¿Aiñovi notomi Timoteo notasanotarira kametikyarika pinake? Narori aiñona aka kametikya nonake. Naro nanti iritigankane Jesokirishito, intitari kogankitsi Tasorintsi nonkenkitsatakotakerira Itomi kameti iroganiaigakeriniri isureku maganiro kematsaigakerineririra inkantakani intimaigake. Noniaventakempi inkavintsaavageigakempira Apa Tasorintsi intiri Atinkami Jesokirishito intsarogakagaigakempira intimakagaigakempira kameti ganiri tatoita povankinaventumataa.

### *Ikantakerira Timoteo gara itsarogaventiri Jesokirishito*

<sup>3</sup> Yogari yashikiigakenarira ikematsaigakeri Tasorintsi. Ario nokañoigakari iriroegi nokematsatakerira. Irorotari maika noniirira Tasorintsi omirinka nokantantakaririra noshinevetakata noneakera ikavintsaakempira.

<sup>4</sup> Nosuretaaro piragakara karanki nokanakempira. Nokogantakarira noneaatempira maika kameti noshinevetaketaempaniri.

<sup>5</sup> Aikiro nosuretaketakempi pike-matsatasanovagetakerira Tasorintsi pikañotasanoigakarora pishaonkate Eroira ontiri piniro Eonise. Nogotasanotake arisanotyō pikañotasanoigakaro iriroegi pikematsatasanotakera.

<sup>6</sup> Irerotari nokogantakarira nosureta-gaempirora karanki nopatikaitakempira pigitoku yagaveakagakempira Tasorintsi pinkenkitsavagetakera. Maika nonkantakempi shintsitashitero gara pitsarogumati.

<sup>7</sup> Tera iroro intigankaviteri Tasorintsi Isure antsarogaigakera, onti itigankavitakeri iragaveakagasanovageigakaera, aikiro kameti antasanoigakempariniri maganiro matsigenkaegi ontiri aikiro agoigakera asuretasanoigakemparora kametiripage.

<sup>8</sup> Maika nonkantakempi gara pipashiventa pinkenkitsatakovagetakerira Atinkami. Aikiro naro gara pipashiventagana pineakenara yashitakoviitakenarira nokenkitsatakovagetakerira. Onti pintentagakena pantsipereakera pinkamantaigakerira maganiro pinkantaigakerira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira, irirotari shintsitagakempine.

<sup>9</sup> Irirori yogavisaakoigakai, aikiro ikogakagaigakai ampiriniventavageiganakerora ikogage-tirira. Tera ario inkogakagaigajae ineaigakaira avetsikaigakera kametiripage, tsikyatatari irirori ikogakagaigakai. Igantaga ikavintsajaigakaira pairani tekyenkara ontimumagetenkani ovashi itigankakeri Jesokirishito inkamaventaigakaera irogavisaakoigakaera.

<sup>10</sup> Irerotari agotantasanoigakarira arisano ikavintsajaigakai Tasorintsi. Antari ipokutira Jesokirishito yagaveasanotutiro kamagantsi, yanianaitari ganiri apinkaigairo aroegi agamane, agoigaketari aniaiganaera impogini gara akamumaigai.

11 Tasorintsi ikogakagakena intigankakenara nonkenkitsavagetakera nonkamantaigakerira maganiro tyara ikanta yogavisaakotantira, aikiro nogotagantavagetakerora Niagantsisanorira.

12 Irerotari natsipereavagetantakarira, kantankicha tera nompashiventagemparo yashitakoviitakenarora nokenkitsavagetakera, nogotaketari tyani nokematsatasanotake. Aikiro nogotasanotake garatyo yamatavitana, yagaveavagetaketari ariompatyo inkavintsaanakenari ovashi impigaate.

13 Maika pogotagantavagetakera pim-pampiatasanotanakerora Niagantsisanorira nogotagakempirira, gara pogagumatiro. Ishintsitagakempi Jesokirishito pinkematsasanotanakerira, aikiro pintasanoiganakempirira papigematsaegine.

14 Pinkenkitsavagetakerora Iriniane Tasorintsi gotagaigakairira tyara ikanta yogavisaakotantira katinka pogakero, intitari gaveakagakempine Isure Tasorintsi timasurentakempirira.

15 Pogotaketari maganiro timaigatsirira Ashiaku yovashigantaiganakena, imaiganakatyo Pijero intiri Eremojene.

16 Noniaventaigakeri iitaneegi Oneshiporo intsarogakagaigakempirira Atinkami. Irirori tera impashiventagena yashitakoitakenara, onti itsarogakagavagetakena ikavintsaavagetakenara yogishineaanara.

17 Kañotari yogonketapaakara aka Iromaku ikogapaakena itsotenkavagetanakero ovashi ineana.

18 Noniaventakeri inkavintsaavagetakerira Atinkami impigaatera impogini. Viro pogotaketari imutakovagetakenara nonakitira Epesoku.

## 2

### *Timoteo inkañotakemparira soraro*

1 Maika, notomi, ariompa pishintsi-tashitanakerori magatiro ikogagetirira Tasorintsi gara papakuimatiro, intitari shintsitagakempine Jesokirishito.

2 Ogari magatiro pikemakenarira nogotagan-tavagetakera yapatoitaigara kematsaigatsirira maika virokya gotagaigakerine pashini papige-matsaegine negintetasanovageigankicharira gaveaigankitsinerira irogotagaigakerira pashini.

3 Aikiro pinkañotakenara naro pantsipereako-vagetakemparora magatiro tyarika inkantaigakempi kisaigakempinerira. Pimpiriniventavagetakerora magatiro ikogagetirira Kirishito pinkañotakemparira soraro ipiriniventirora magatiro ikogagetirira itinkami.

4 Pine soraro tera irovetsikumateronika ikogakerira irirori, intagatityo ipiriniventavageti tatarika ikantakeri itinkami kameti irogishineakeriniri.

5 Ario ikañotaka pateatatsirira perota garira ikematsatanti garatyo ipunatagani, onti inkantavitakenkani ganiri ipateatai ovashi irogikontetaenkani.

6 Ario ikañotaka aikiro tsamaivagetatsirira irirori. Garika ipomirintsiventavagetaro itsamaire gara otimi iseka impogini, kantankicha

impomirintsiventavagetakemparorika ario  
pinkante ontimasananake.

7 Suretakogetemparo oka nokantakempirira.  
Tsikyata iragaveakagakempi Atinkami  
pinkemagetakerora magatiro.

### *Isuretakemparira Jesokirishito*

8 Pinkantakanira pisuretakempari Jesokirishito  
iyashikitanakerira Iravi, irirotari nianaatsirira  
ikitavetunkanira, neroty nokenkitsatakovage-  
tantakaririra nogotagaigakerira maganiro tyara  
ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira

9 ovashi natsipereaventavagetakero  
yashitakoviitakenarora yogusoitakenara  
ikañotagavageitakena gantatsirira. Kantankicha  
ogari Iriniane Tasorintsi garatyo ogipegumata-  
gani, ariompatyo ontivarokakovagetanakempari.

10 Aikiro natsipereakovagetakaroty  
posantepage, intitari natsipereaventavageigake  
maganiro ikogakagaigakerira Tasorintsi  
irashintaigakemparira, nokogaketari  
inkematsaigakerira Jesokirishito kameti  
irogavisaakoigakenkaniniri iriaigakera itimira  
Tasorintsi inkantakanira intimaigake.

11 Okari oka maika nonkantakempirira onti  
arisanorira:

Matakatari atentagaigakari Jesokirishito  
akamaigakera agoigaketyo anten-  
taigakemparira impogini ankantakanira  
antimaigake iriroku.

12 Antentagaigakemparirika antsipereako-  
vageiganakempara antentaigakemparityo

aikiro impegakempara Igoveenkariegite maganiro.

Antari ankantaigakerika: “Tera nonkematsateri, inkante”, ario inkañotakempa irirori inkantakera: “Tera naro shintemparine.”

<sup>13</sup> Ampakuaiganaeririka akematsaigavetakarira, irirori ariompatyo intsatagasano-tanakerori magatiro ikantagetakerira, teranika iramatagumatempanika.

*Tyara inkantakempa tavagetatsirira irishineventakenkanira*

<sup>14</sup> Maika nonkantakempi pisuretagaigakemparira papigematsaegine magatiro oka nokantagetakempirira gara pimagisantiro, ineakempitari Atinkami pogotagantavagetira. Pinkantaigakerira kametikya inkemavakagaigakempa gara tyara ikantanatavakagumaiga. Antari inkantanatavakagaigakemparika tyampa inkantaigakero, onti inkemaigakeri pashini ovashi irapakuaiganae ganige ikematsaigai.

<sup>15</sup> Pogotagantasanotakerora Niagantsisanorira gara pogagumatiro, onti pimpiriniventavagetasanotakero ikantagetakerira Tasorintsi ganiri otimi tatampa gipashiventagetakempine impogini, irishineventakempitari Tasorintsi ineakempira pitsatagetakerora magatiro ikogagetirira.

<sup>16</sup> Gara piniashigetaro kogapage. Yogari niashiigarorira kogapage ariompa yovetsikageiganakerori terira onkametite.

<sup>17</sup> Ogari yogotagantaigirira kañoigirorira maika ariompa otivarokakovagetanakari,

onti okañotakaro itsotantira katsinori avirikavatsaantira vatsatsiku. Nerotyoya-pakuagarantantaiganakarira kematsaigatsirira tenigera inkematsaigae. Ariotari ikañoiganakerori Imeneo intiri Pireto.

<sup>18</sup> Iriroegi onti yogagaiganakero Niagantsisanorira ikantaigakera gara aniaiganai impogini, matakataro yoganiaigakai Atinkami asureku. Ikañoiganakerora maika onti yamatavitagarantaiganakeri kematsaigatsirira.

<sup>19</sup> Kantankicha maganero yashintasanogirira Tasorintsi garatyoya yapakuimaigiro Niagantsisanorira kamantakotakeririra, otsirinkakotunkanitari okanti: “Yogari Atinkami yogotasanoti tyani yashintasanota.” Aikiro okanti: “Yogari kantatsirira: ‘Inti shintana Atinkami’, kante irapakuagetanakerora magatiro terira onkametite.”

<sup>20</sup> Antari ivankoku shintavagetacharira tera patiro ontimagete ovetsikantagetunkanirira kori intiri perata. Otimagetaketyo aikiro pashini ovetsikantagetunkanirira inchato ontiri kipatsi, kantankicha tera ario onkañotagasanogetenkani magatiro onkogakogetenkanira. Pine kañotari ogari punavagetankicharira okonogagarantaka onti osekantantagani viesetaku, ogari terira ompunatempa onti onoshikagani omirinka kutagiteri.

<sup>21</sup> Yogari negintevagetacharira onti ikañotanakaro oga punavagetacharira, tenigetari irovetsikagetaero terira onkametite, onti ariompa inegintetasanovagetanakari kameti impiriniventakeroniri tatarika ikogake

Jesokirishito.

<sup>22</sup> Gara pikañoigaari ikyaenkarira gaenokaiganankicha suregiseigarorira terira onkametite. Ariompa pinegintetasanotanakempari pinkematsatasanotanakerira Jesokirishito, aikiro pintentagaiganakemparira maganiro kematsatasanogatsirira niaigiririra Atinkami pintavakagaigakempara gara pikisavakagaiga.

<sup>23</sup> Gara pikematsageigiri kantanatavakagaigacharira, pogotaketari maganiro kañoigaririra iriroegi onti ikisavakagaiganaka.

<sup>24</sup> Maganirotari tavageiginiririra Atinkami gara ikisantumaigi. Irogoigakera irogotagan-tavageigakera, aikiro iratsipereakovageigakempara.

<sup>25</sup> Negintekyara inkanomaavageigakeri terira inkogaige inkematsaigakerora Niagantsisanorira gara ikisumaigiri. Ariorika iriniasurentaigakeri Tasorintsi ovashi inkantatigaiganakempa irapakuaiganakerora yovetsikageigakera terira onkametite inkematsaigakera,

<sup>26</sup> impo irogoiganake isuregeiganakemparora arisanorira ganigera yagaveaigairi kamagarini shintaigavetakaririra aikiro peraigavetakaririra.

### 3

*Tyara inkantaiganakempa matsigenkaegi impogini*

<sup>1</sup> Nokogake nogotagakempira tyara onkantanakempa impogini agapaakempara kutagiteri terira onkametigitete.

<sup>2</sup> Yogari matsigenkaegi ikiiro suretakovageigaachane, aikiro inti isuretakoiganakempa



koriki, iraventakovageiganakempa, ineakagantavageiganakempa, isamatsanaiganakeri Tasorintsi, gara ikematsaigiri iriri ontiri iriniro, gara isureigari kavintsajaigakeririra, aikiro gara ikematsaigiri Tasorintsi.

<sup>3</sup> Gara ikavintsaantumaigi, gara itsarogakagantumaiga, iriniashivageiganakemparo kogapage, gara yagavei ishintsitashigeigirora terira onkametigete, paio inkisantavageigake, aikiro gara ishineventaigaro magatiro kametiripage.

<sup>4</sup> Iriroegi maireni inkamantakotantaigake inkisakagantantaigakera, aikiro iragashitavageigakempa, paio iraventakovageigakempa. Gara ikogaigi irishineventaigakemparira Tasorintsi, onti inkogaigake tatarika oita ishineventaiga iriroegi.

<sup>5</sup> Aikiro inkantamampegaigakempa intiegi kematsaigatsirira, kantankicha gara ipinkaigiri Tasorintsi, onti ineigakeri tera inkoveenkate.

Maikari maika nonkantakempi garatyo pikonoitumaigari kañoigakerorira maika.

<sup>6</sup> Ikonogagarantaigakatari iaigake ovankoegiku tsinaneegi terira oshintsitashivageigero okañoivageigara yamatavinaigakerora, omirinkatari oshineventasanoigavakari tyanirika kenkitsaigirorira pashini niagantsi okemisantavintsaigakerira.

<sup>7</sup> Iriroegi okantaigavetaka okogaigake ogoigakerora Niagantsisanorira, kantankicha tera agaveaige ogotumaigerora, atanatsitari okemisantaiganakerira matavitantaigatsirira.

<sup>8</sup> Iriroegi ikisaigakeri gotagantaigirorira Niagantsisanorira, onti ikañoigakari seripigariegi

Janeshi intiri Jampirishi kisaigakeririra Moisheshi pairani. Isuregisevageigaka posantepage terira onkametite yapakuaigakerora ikematsaigavetakarira.

<sup>9</sup> Kantankicha gara ikantakani ikematsaigani, ineaigakenkanitari tera irogotumaige onti inkañoigakempari yogaegi kisaigakeririra Moisheshi pairani tera inkematsaigaenkani.

*Pavoro ikantanakerira Timoteo inkantanakira inkenkitsatakovagetanakerira Jesokirishito*

<sup>10</sup> Maika, notomi, nogotake pikemasanotavakero nogotagagetimpirira ovashi pimatataka viro pikañotasanotanakena naro. Pogotake tera novetsike terira onkametite, onti nopiriniventavageti nokenkitsavagetakerora Niagantsisanorira, aikiro nokematsatasanotakerira Jesokirishito. Tera nonkisaigeri terira inkogaige inkematsaigakerora Iriniane Tasorintsi, onti natsipereakovagetaka, aikiro nokavintsajaigakeri maganiri matsigenkaegi.

<sup>11</sup> Aikiro pogotake yatsipereakagavageitakenara anta Antiokiaku, Ikonioku ontiri Irishitiraku. Pairotyo ikisashivageitakena, kantankicha yogavisaakotaana Atinkami yapakuaitaana.

<sup>12</sup> Ario inkañoigake maganiri kogaigankitsirira inkematsatasanogakerira Kirishito iratsipereaventavageiganakerityo.

<sup>13</sup> Kantankicha yogari vetsikagisevageigatsirira posantepage terira onkametite intiegiri matagavageigacharira pairotyo irogagavageiganakempa

iramataavitantaiganakera, aikiro ikiirotyo matavinaigaachane.

<sup>14</sup> Kantankicha viro pinkantakanira pinkematsasanovagetanakero yogotagaitakempirira, pogotaketari tyani gotagakempiro, aikiro pogotake onti arisanorira.

<sup>15</sup> Pogotutakarotari pityomiakyanira Iriniane Tasorintsi. Irorotari pogotantakarira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira ovashi pikematsasanotanakeri Jesokirishito kameti piatakeniri itimira Tasorintsi pinkantakani pintimake.

<sup>16</sup> Intitari tsirinkakagantakero Tasorintsi magatiro Iriniane. Irorotari gotagaigakai magatiro arisanorira. Aikiro avetsikaigira terira onkametite okanomajaigakai anegintevageigakempaniri antimaigakeniri kameti.

<sup>17</sup> Irorotari okañotantakarira maika ompote antavagetagantsiigakenerira Atinkami.

## 4

### *Pavoro ishintsitagakerira Timoteo*

<sup>1</sup> Impogini impigaatera Jesokirishito impegapaakempara igoveenkarijegite maganiro aiñokyarira yaniaigi intiegiri kamageigankitsirira, inkantaigapaakeri tyanirika vetsikankitsi kametiri, aikiro tyanirika vetsikankitsi terira onkametite. Irirori ineaigakai maika. Ario ikañotaka Tasorintsi ineaigakai irirori,

<sup>2</sup> irorotari nonkantantakempirira pinkantakanira pinkenkitsatatanotakeri Jesokirishito pinkantaigakerira maganiro tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira.

Pogotagaigakeri kogaigankitsinerira, aikiro terira inkogaige. Pinkanomaantakera, pishintsitagantakera. Negintekya pogotagantake gara pikisavageta.

<sup>3</sup> Agapaakempatari kutagiteri ganigera ikogaigi inkemisantaigakerira kenkitsaigirorira Niagantsisanorira, inti inkogaigake pashini gotagaigakerineririra tatarika ikogaigakerira iriroegi irishineventaiganakemparira.

<sup>4</sup> Ganige ikemisantaigairo Iriniane Tasorintsi, onti inkemisantasanoiganake ikenkiageigirira pairaninirira.

<sup>5</sup> Kantankicha viro ariompatyo pinegin-tevagetanakempari pisuregetanakemparora kametiripage, pantsipereakovagetanakempara magatiro. Pimpiriniventavagetanakerora pinkenkitsatakovagetanakerira Jesokirishito pinkantaigakerira maganiro tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira. Pintsatagasan-otanakerora magatiro ikogagetirira irirori.

<sup>6</sup> Naro omirinka natsipereaventavagetakero nantavagetakenerira Atinkami. Ario nokañotaka pairani kigonkero maika. Maikari panikya aganaempa nonkamantanaemparira impo noatanae nontimimotakerira.

<sup>7</sup> Omirinka nopomirintsiventavagetakero nontsatagagetakerora ikantagetakenarira, kantankicha maikari maika mataka notsatagagetakero magatiro. Teratyo nampakuimatero nokematsatakerira.

<sup>8</sup> Irirori inti Joesesanorira, katinkatari yogagetakero magatiro ikantakera tyara inkantakenkani paniropage matsigenka. Ineakena nokematsa-

tasanotakerira irorotari maika yogiakagakena matsairintsi iramatsaitakenara impogini, kantankicha gara paniro naro yamatsaiti, irimaigakerityo aikiro maganiro giasanoigavakeririra impi-gaatera.

*Ikamantagetanairira*

<sup>9</sup> Maika, notomi, povetsikagetanakempara pimpokapagera shintsi pineakitenara.

<sup>10</sup> Ataketari yovashigantanakena Irimashi iatakera Tesaronikaku, pairotari avisake ishineventagetakarora kipatsipagekutirira. Yogari Keresente onti iatake Garashiaku. Irirokya Tito onti iatake Iramashiaku.

<sup>11</sup> Panivanisano notentaarira Irokashi. Impo pimpokakerika paganakerira Marokoshi pintentakerira, nokogaketari irimutakovagetakenara.

<sup>12</sup> Yogari Tikiko notigankakeri Epesoku.

<sup>13</sup> Pimpokakerika pamaenarora nomanchaki noganakerira Toroashiku ivankoku Karipo. Aikiro pamaenarora nosankevantite, irorosanotyó sankevanti notsirinkantagetarira.

<sup>14</sup> Yogari Arijantero pitankamenivagetatsirira asuromenta yatsipereakagavagetakena ikisakagantakenara. Maika arione, tsikyata inkisashitakempari Atinkami,

<sup>15</sup> ikisashivagetakenatari nokenkitsatakotakerira Jesokirishito. Tsikyanira ikishimpikari viro aikiro.

<sup>16</sup> Oketyosanora yamaitanakenara joeseku tera intimumate paniro niaventumatenanerira, maganirotari yogapuntagaigakena, panirotyo noniaventakara naro. Kantankicha tera nonkoge inkenkiakagaigakerira Tasorintsi impogini.

<sup>17</sup> Kantankicha yogari Atinkami imutakovage-takena ishintsitagakenara. Nagaveantakarira no-kenkitsatakovagetanakerira Jesokirishito kameti inkemaigakeniri maganiro terira iriroegi jiri-oegi. Ario ikañotakena maika yogavisaakotake-nara teniri impimantaitena irogaitakenara.

<sup>18</sup> Ariompatyo irogavisaakotanakenari ovashi iramanakena enoku itimira. ¡Tsame ankantakanira ashineventavageigakempari ankantaigakerira paio ikametiti! Ario onkañotakempa. Amen.

<sup>19</sup> Pinkantakerora Pirishika aiño nosuretakaro. Ario ikañotaka Akira irirori nosuretakari, intiegiri aikiro iitaneege Oneshiporo pinkantaigakerira nosureigakari.

<sup>20</sup> Yogari Erashito aiñokya Korintoku. Yogari Toropimo nokanakeri Miretoku imantsigavagetaketari.

<sup>21</sup> Viro, notomi, pimpokapagera shintsi tek-yara onkatsinkagitetae. Yogaegiri Eovoro, Por-inte, Irino, Keraoria intiegiri maganiro apigemat-saegine ikogaigake pinkemakoigakerira aiñoegi isuretakoigakempi.

<sup>22</sup> Maika, notomi, nokogake intentavagetakem-pira Atinkami Jesokirishito. Ario inkañotakempa Tasorintsi inkavintsaavageigakempira viroegi maganiro. *Maika intagati, Pavoro*

**Iriniane Tasorintsi**  
**New Testament in Machiguenga**  
**(PE:mcb:Machiguenga)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Machiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Machiguenga

mcb

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Machiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 29 Jan 2022

7d5c098e-bb79-57ba-b5df-35eb9f3dce29